

Auf dem Bauernhof

Στο αγρόκτημα

Susanne Böse
Irene Brischnik



Deutsch
Griechisch

Edition
bi:libri

Auf dem Bauernhof

ist, immer in Verbindung mit Deutsch, in folgenden Sprachen erhältlich: Arabisch, Englisch, Französisch, Griechisch, Italienisch, Kurdisch/Kurmanji, Persisch/Farsi, Russisch, Spanisch und Türkisch.

Weitere Titel in dieser Reihe auf Deutsch-Griechisch:

- Was ziehen wir heute an?
- Beim Kinderarzt
- Im Zoo
- Rund um mein Haus
- 1, 2, 3 im Kindergarten
- Rund um das Jahr
- So bunt ist meine Welt
- Am Meer
- Im Supermarkt
- Max fährt mit
- Das sind wir – Von Kopf bis Fuß

Näheres unter: www.edition-bilibri.de

© 2014 Edition bi:libri, München

Text: Susanne Böse

Illustration: Irene Brischnik

Layout: Heljä Albersdörfer

Übersetzung: Vasiliki Skandali

4. Auflage 2021

Printed in Austria by Gugler Print, Melk/Donau.

Alle Rechte vorbehalten.

www.edition-bilibri.de



Auf dem Bauernhof

Στο αγρόκτημα

Susanne Böse

Irene Brischnik



Hanna und Simon haben viel zu tun. Das Kaninchengehege muss sauber gemacht werden. Aber wo ist Simon? Hanna sucht ihn. Zuerst geht sie in den Stall.

Η Άννα κι ο Σίμος έχουν πολλή δουλειά. Ο περιφραγμένος χώρος των κουνελιών θέλει καθαρισμό. Πού είναι όμως ο Σίμος; Η Άννα τον ψάχνει. Πρώτα πηγαίνει στο στάβλο.

Papa melkt gerade die Kühe. Ist das Kälbchen nicht süß?
Es saugt an Hannas Hand, seine Zunge ist ganz rau.
Aber Simon ist nicht zu sehen.

Εκείνη την ώρα ο μπαμπάς αρμέγει τις αγελάδες. Δεν είναι πολύ γλυκό το μοσχάράκι; Πιπιλίζει το χέρι της Άννας και η γλώσσα του είναι πολύ τραχιά. Ο Σίμος όμως δε φαίνεται πουθενά.



das Kaninchen
το κουνέλι



der Stall
ο στάβλος



die Kuh
η αγελάδα



das Kalb
το μοσχάρι



der Eimer
ο κουβάς



die Milch
το γάλα

Vielleicht versteckt sich Simon im Heu oder hinter den Strohballen. Hanna geht in die Scheune. Aber dort ist nur die Katze mit ihren sechs Jungen.

Ο Σίμος ίσως να κρύβεται μέσα στο σανό ή πίσω από τα δεμάτια από άχυρο. Η Άννα πηγαίνει στον αχυρώνα. Εκεί όμως είναι μόνο η γάτα με τα έξι γατάκια της.

Nebenan repariert Opa gerade den Mähdrescher. Hanna läuft zu ihm und fragt: „Hast du Simon gesehen?“ „Vorhin war er noch im Obstgarten“, sagt Opa.

Δίπλα, ο παππούς, επισκευάζει τη θεριζοαλωνιστική μηχανή. Η Άννα τρέχει κοντά του και τον ρωτάει: «Μήπως είδες το Σίμο;» «Πριν από λίγο ήταν στο περιβόλι», λέει ο παππούς.



das Heu
το σανό



der Strohballen
το δεμάτι από άχυρο



die Scheune
ο αχυρώνας



die Heugabel
το δικράνι



der Mähdrescher
η θεριζοαλωνιστική μηχανή



der Traktor
το τρακτέρ



der Pflug
το άροτρο

Auf dem Bauernhof gibt es viel zu tun und zu erleben.
In diesem Buch kannst du mit Hanna und ihrer Familie
den Bauernhof entdecken.

Πολλά μπορείς να κάνεις και να ζήσεις στο αγρόκτημα.
Σ' αυτό το βιβλίο μπορείς να ανακαλύψεις το αγρόκτημα
παρέα με τη Άννα και την οικογένειά της.

